

In de Nederlandse tekst van artikel 17 moet, in § 2, tweede lid, van het door deze bepaling vervangen artikel 11 van de wet van 24 maart 1999, het woord « vastgesteld » na het woord « personeelsleden » weggelaten worden.

In de Franse tekst van artikel 17 moet, in § 2, vijfde lid, van het door deze bepaling vervangen artikel 11 van de wet van 24 maart 1999, het woord « lcoales » vervangen worden door het woord « locales »

In de Franse tekst van artikel 17 moet, in § 3, van het door deze bepaling vervangen artikel 11 van de wet van 24 maart 1999, het woord « visés » vervangen worden door het woord « visé ».

In de Nederlandse tekst van artikel 18 moeten, in de door deze bepaling aan artikel 6 van de wet van 30 april 1958 toegevoegde paragraaf, de woorden « en met » weggelaten worden.

In de Nederlandse tekst van artikel 22 moet het woord « wetten » vervangen worden door het woord « wet ».

In de Franse tekst van artikel 22 moeten de woorden « les lois des » vervangen worden door de woorden « la loi du ».

In de Franse tekst van artikel 32 moet het woord « complétée » vervangen worden door het woord « complété ».

De Nederlandse tekst van artikel 33 moet als volgt gelezen worden :
« In de Nieuwe gemeentewet wordt een artikel 161quater ingevoegd, luidende :

« Art. 161quater. De bepalingen van de artikelen 161, 161bis en 161ter zijn niet van toepassing op de personeelsleden van de korpsen van de lokale politie. ».

In de Nederlandse tekst van artikel 34 moet, in de door deze bepaling aan artikel 1 van de wet van 29 december 1990 toegevoegde paragrafen, het woord « Belgische » weggelaten worden en moet het woord « euro » telkens vervangen worden door het woord « EUR ».

In de Franse tekst van artikel 34 moet, in de door deze bepaling aan artikel 1 van de wet van 29 december 1990 toegevoegde paragrafen, het woord « belges » weggelaten worden; het woord « euros » moet telkens vervangen worden door het woord « EUR » en het woord « supplémentaire » moet vervangen worden door het woord « supplémentaires ».

In de Nederlandse tekst van artikel 35, 1°, moet het woord « bepalingen » vervangen worden door het woord « bepaling ».

In de Nederlandse tekst van artikel 41, vijfde lid, moet het woord « eerste » vervangen worden door het woord « eerst ».

In de Franse tekst van artikel 41, vijfde lid, moet het woord « entités » vervangen worden door het woord « entités ».

In de Nederlandse tekst van artikel 41, zesde lid, moet het woord « bedoelde » ingevoegd worden tussen de woorden « lid » en « beschikbare ».

Dans le texte néerlandais de l'article 17, le mot « vastgesteld » après le mot « personeelsleden » doit être supprimé dans le § 2, alinéa 2, de l'article 11 de la loi du 24 mars 1999 tel que remplacé par cette disposition.

Dans le texte français de l'article 17, le mot « lcoales » doit être remplacé par le mot « locales » dans le § 2, alinéa 5, de l'article 11 de la loi du 24 mars 1999 tel que remplacé par cette disposition.

Dans le texte français de l'article 17, le mot « visés » doit être remplacé par le mot « visé » dans le § 3, de l'article 11, de la loi du 24 mars 1999 tel que remplacé par cette disposition.

Dans le texte néerlandais de l'article 18, les mots « en met » doivent être supprimés dans le paragraphe ajouté par cette disposition à l'article 6 de la loi du 30 avril 1958.

Dans le texte néerlandais de l'article 22, le mot « wetten » doit être remplacé par le mot « wet ».

Dans le texte français de l'article 22, les mots « les lois des » doivent être remplacés par les mots « la loi du ».

Dans le texte français de l'article 32, le mot « complétée » doit être remplacé par le mot « complété ».

Le texte néerlandais de l'article 33 doit être lu de la manière suivante :
« In de Nieuwe gemeentewet wordt een artikel 161quater ingevoegd, luidende :

« Art. 161quater. De bepalingen van de artikelen 161, 161bis en 161ter zijn niet van toepassing op de personeelsleden van de korpsen van de lokale politie. ».

Dans le texte néerlandais de l'article 34, le mot « Belgische » doit être supprimé et le mot « euro » doit à chaque fois être remplacé par le mot « EUR » dans les paragraphes ajoutés par cette disposition à l'article 1^{er} de la loi du 29 décembre 1990.

Dans le texte français de l'article 34, le mot « belges » doit être supprimé, le mot « euros » doit à chaque fois être remplacé par le mot « EUR » et le mot « supplémentaire » doit être remplacé par le mot « supplémentaires » dans les paragraphes ajoutés par cette disposition à l'article 1^{er} de la loi du 29 décembre 1990.

Dans le texte néerlandais de l'article 35, 1°, le mot « bepalingen » doit être remplacé par le mot « bepaling ».

Dans le texte néerlandais de l'article 41, alinéa 5, le mot « eerste » doit être remplacé par le mot « eerst ».

Dans le texte français de l'article 41, alinéa 5, le mot « entités » doit être remplacé par le mot « entités ».

Dans le texte néerlandais de l'article 41, alinéa 6, le mot « bedoelde » doit être inséré entre les mots « lid » et « beschikbare ».

N. 2002 — 3467 (2002 — 2993)

[C — 2002/13157]

2 AUGUSTUS 2002. — Programmawet. Errata (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 2002)

In de Nederlandse tekst van de wet, blz. 38.425, in artikel 92, dient te worden gelezen « gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1979 en 4 december 1998 » in plaats van « gewijzigd door de wetten van 27 juli 1979 en 4 december 1998 »;

In de Nederlandse tekst van de wet, blz. 38.426, in artikel 95, dient te worden gelezen « nadere regels vastleggen » in plaats van « bijzondere modaliteiten vastleggen »;

In de Nederlandse tekst van de wet, blz. 38.427, in de artikelen 104, 105, 106, 107 en 110, dient te worden gelezen « de beroepsinlevingsovereenkomst » in plaats van « de beroepsinleveringsovereenkomst »;

In de Nederlandse tekst van de wet, in artikel 104, 2°, dient te worden gelezen « wat de onderwijsinstellingen betreft of in de loop van een burgerlijk jaar » in plaats van « wat de onderwijsinstellingen betreft in de loop van een burgerlijk jaar »;

In artikel 104, 4°, van de wet :

— dient te worden gelezen « de artikelen 107, § 2, en 109 » in plaats van « de artikelen 107, tweede lid, en 109 »;

— in de Nederlandse tekst van de wet, dient te worden gelezen « de paritaire comités » in plaats van « de paritaire commissies »;

F. 2002 — 3467 (2002 — 2993)

[C — 2002/13157]

2 AOUT 2002. — Loi-programme. Errata (*Moniteur belge* du 29 août 2002)

Dans le texte néerlandais de la loi, p. 38.425, à l'article 92, il y a lieu de lire « gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1979 en 4 december 1998 » au lieu de « gewijzigd door de wetten van 27 juli 1979 en 4 december 1998 »;

Dans le texte néerlandais de la loi, p. 38.426, à l'article 95, il y a lieu de lire « nadere regels vastleggen » au lieu de « bijzondere modaliteiten vastleggen »;

Dans le texte néerlandais de la loi, p. 38.427, aux articles 104, 105, 106, 107 et 110, il y a lieu de lire « de beroepsinlevings-overeenkomst » au lieu de « de beroepsinleveringsovereenkomst »;

Dans le texte néerlandais de la loi, à l'article 104, 2°, il y a lieu de lire « wat de onderwijsinstellingen betreft of in de loop van een burgerlijk jaar » au lieu de « wat de onderwijsinstellingen betreft in de loop van een burgerlijk jaar »;

A l'article 104, 4°, de la loi :

— il y a lieu de lire « des articles 107, §2, et 109, » au lieu de « des articles 107, alinéa 2, et 109, »;

— dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire « de paritaire comités » au lieu de « de paritaire commissies »;

In de Nederlandse tekst van de wet, in artikel 104, 5°, dient te worden gelezen « de stagiaires » in plaats van « de stagiairss »;

In de Franse tekst van de wet, blz. 38.428, in artikel 106, laatste lid, dient te worden gelezen « les mentions visées à l'alinéa 1^{er}, » in plaats van « les mentions viseés à l'article 1^{er} »;

In de Franse tekst van de wet, in de inleidende zin van artikel 109, dient te worden gelezen « les dispositifs visés à l'article 104 » in plaats van « les dispositions visés à l'article 104 »;

In artikel 110 van de wet, dient te worden gelezen « in artikel 105 van de programmawet van 2 augustus 2002 » in plaats van « in artikel 105 van de wet van... »;

In artikel 207, tweede lid, achtste streepje, van de wet, blz. 38.452, dient te worden gelezen « artikel 113, dat uitwerking heeft met ingang van 1 oktober 2001 » in plaats van « artikel 113, dat in werking treedt op 1 oktober 2002 ».

Dans le texte néerlandais de la loi, à l'article 104, 5°, il y a lieu de lire « de stagiaires » au lieu de « de stagiairss »;

Dans le texte français de la loi, p. 38.428, à l'article 106, dernier alinéa, il y a lieu de lire « les mentions visées à l'alinéa 1^{er}, » au lieu de « les mentions viseés à l'article 1^{er} »;

Dans le texte français, dans la phrase liminaire de l'article 109, il y a lieu de lire « les dispositifs visés à l'article 104 » au lieu de « les dispositions visés à l'article 104 »;

A l'article 110 de la loi, il y a lieu de lire « à l'article 105 de la loi-programme du 2 août 2002 » au lieu de « à l'article 105 de la loi du... »;

A l'article 207, alinéa 2, huitième tiret de la loi, p. 38.452, il y a lieu de lire « de l'article 113, qui produit ses effets le 1^{er} octobre 2001 » au lieu de « de l'article 113 qui entre en vigueur le 1^{er} octobre 2002 ».

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2002 — 3468

[C - 2002/09845]

2 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit d.d. 10 juni 1959 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het alcoholgehalte

VERSLAG AAN DE KONING

De artikelen 63 en volgende van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer voorzien in een bloedproef met het oog op de bepaling van het alcoholgehalte.

Overeenkomstig deze bepalingen zijn in artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 juni 1959 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het alcoholgehalte de in acht te nemen technische voorschriften vastgelegd.

Het is evenwel gebleken dat de buizen van 7 ml bedoeld in de huidige lezing van het koninklijk besluit niet langer op de markt verkrijgbaar zijn.

Alleen buizen van 5 ml worden nog in de handel gebracht.

Voor genoemd koninklijk besluit moet dan ook worden gewijzigd.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1. De wijzigingen in artikel 3 van voornoemd koninklijk besluit van 10 juni 1959 zijn erop gericht het daarin bedoelde model van buis waarmee de bloedafname moet worden verricht, aan te passen aan de producten die thans op de markt worden aangeboden.

Art. 2. In dit artikel wordt de datum van inwerkingtreding van dit besluit bepaald.

Art. 3. In dit artikel wordt bepaald welke ministers met de uitvoering van het besluit worden belast.

De Minister van Volksgezondheid,

Mevr. M. AELVOET

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

2 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit d.d. 10 juni 1959 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het alcoholgehalte

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 44bis van het Wetboek van Strafvordering;

Gelet op de wet van 1 juni 1849 op de herziening van de tarieven in strafzaken, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, inzonderheid op artikel 64;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 april 2002;

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2002 — 3468

[C - 2002/09845]

2 AOUT 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 juin 1959 relatif au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool

RAPPORT AU ROI

Le prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool est prévu par les articles 63 et suivants des lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière.

En application de ces dispositions, l'article 3 de l'arrêté royal du 10 juin 1959 relatif au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool stipule les dispositions techniques à respecter.

Il s'avère cependant que les tubes de 7 ml actuellement visés par l'arrêté royal susmentionné ne sont plus disponibles sur le marché.

Seules des vénules de 5 ml sont encore commercialisées.

Il s'avère donc indispensable de modifier ledit arrêté.

Commentaire des articles

Article 1^{er}. Les modifications apportées à l'article 3 de l'arrêté royal du 10 juin 1959 susmentionné ont pour objet d'adapter le modèle de tube réglementaire pour effectuer les prélèvements sanguins qui y sont visés, au matériel commercialisé actuellement.

Art. 2. Cette disposition fixe la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Cet article précise les ministres qui seront responsables de l'exécution du présent arrêté.

Le Ministre de la Santé publique,

Mme M. AELVOET

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

2 AOUT 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 juin 1959 relatif au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 44bis du Code d'instruction criminelle;

Vu la loi du 1^{er} juin 1849 sur la révision des tarifs en matière criminelle, notamment l'article 10;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par l'arrêté royal du 16 mars 1968 portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière, notamment l'article 64;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances donné le 8 avril 2002;